KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 23.12.2004
KOM(2004) 842 v konečnom znení

2004/0286 (CNS)

C6-0023-05

Návrh

NARIADENIA RADY

ktorým sa ukladajú niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom v dôsledku situácie na Pobreží Slonoviny

(predložená Komisiou)

ODÔVODNENIE

(1) V dôsledku nedávneho vývoja na Pobreží Slonoviny a najmä obnovenia násilností a opakovaného porušovania dohody o prímerí zo dňa 3. mája 2003 Bezpečnostná rada OSN dňa 15. novembra 2004 rozhodla o uložení niektorých obmedzujúcich opatrení proti Pobrežiu Slonoviny.

(2) Obmedzujúce opatrenia, o ktorých rozhodla Bezpečnostná rada vo svojej rezolúcii 1572 (2004), *okrem iného* zahŕňajú s platnosťou od 15. decembra 2004 zmrazenie finančných prostriedkov a ekonomických zdrojov osôb, ktoré podľa Organizácie spojených národov predstavujú hrozbu pre mier a proces národného zmierenia na Pobreží Slonoviny.

(3) Zmrazenie finančných prostriedkov a ekonomických zdrojov určených osôb spadá do pôsobnosti zmluvy. Komisia navrhuje jeho zavedenie prostredníctvom nariadenia Rady.

(4) Navrhované opatrenia sú podobné opatreniam uloženým prostredníctvom nariadenia (ES) č. 881/2002, ktorým sa ukladajú niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou Al-Kaida a Talibanom, a nariadenia Rady (ES) č. 1763/2004, ktorým sa ukladajú určité obmedzujúce opatrenia na podporu efektívneho vykonávania mandátu Medzinárodného trestného tribunálu pre bývalú Juhosláviu (ICTY).

2004/0286 (CNS)

Návrh

NARIADENIA RADY

ktorým sa ukladajú niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom v dôsledku situácie na Pobreží Slonoviny

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva a najmä na jej články 60, 301 a 308,

so zreteľom na spoločné stanovisko Rady 2004/xxx/CFSP zo dňa xx. decembra 2004 týkajúce sa obmedzujúcich opatrení proti Pobrežiu Slonoviny,[1]

so zreteľom na návrh Komisie[2],

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu[3],

keďže:

(1) Vo svojej rezolúcii 1572 (2004) zo dňa 15. novembra Bezpečnostná rada OSN na základe kapitoly VII Charty OSN a s so zreteľom na obnovenie násilností na Pobreží Slonoviny a opakované porušovanie dohody o prímerí zo dňa 3. mája 2003 rozhodla o uložení niektorých obmedzujúcich opatrení proti Pobrežiu Slonoviny.

(2) Spoločné stanovisko 2004/XXX/CFSP zabezpečuje implementáciu opatrení stanovených v rezolúcii Bezpečnostnej rady OSN (UNSCR) 1572 (2004) vrátane zmrazenia finančných prostriedkov a zdrojov osôb, ktoré podľa stanovenia príslušného sankčného výboru OSN predstavujú hrozbu pre mier a proces národného zmierenia na Pobreží Slonoviny, najmä tých osôb, ktoré bránia realizácii dohôd Linas-Marcoussis a Accra III, akýchkoľvek ďalších osôb, ktoré boli stanovené ako zodpovedné za závažné porušovanie ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva na Pobreží Slonoviny na základe relevantných informácií, akýchkoľvek ďalších osôb, ktoré verejne podnecujú k nenávisti a násiliu, a akýchkoľvek ďalších osôb, ktoré na základe stanovenia výboru porušujú zbrojné embargo uložené taktiež na základe rezolúcie 1572 (2004).

(3) Tieto opatrenia spadajú do pôsobnosti zmluvy, a preto s cieľom zabrániť narušeniu príslušnosti sú na ich realizáciu v rámci Spoločenstva potrebné právne predpisy Spoločenstva. Na účely tohto nariadenia sa bude predpokladať, že územie

---

1 Ú. v. L
2 Ú. v. C[...],[...], s.[...].
3 Ú. v. C[...],[...], s.[...].

Spoločenstva zahŕňa územie členských štátov, pre ktoré zmluva platí, za podmienok stanovených v tejto zmluve.

(4) Na zabezpečenie účinnosti opatrení stanovených v tomto nariadení nadobúda toto nariadenie účinnosť dňom jeho uverejnenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Na účely tohto nariadenia platia nasledujúce definície:

1. „Sankčný výbor“ znamená výbor Bezpečnostnej rady OSN, ktorý bol založený podľa odseku 14 rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN 1572 (2004);

2. „Finančné prostriedky“ znamenajú finančné aktíva a finančný prospech každého druhu vrátane, ale nie výlučne:

   a) hotovosti, šekov, peňažných pohľadávok, zmeniek, peňažných poukážok a iných platobných nástrojov;

   b) vkladov u finančných inštitúcií alebo iných subjektov, zostatkov na účtoch, dlhov a dlžných záväzkov;

   c) verejne a súkromne obchodovaných cenných papierov a dlžných nástrojov vrátane akcií a podielov, potvrdení, ktoré reprezentujú cenné papiere, dlhopisy, úpisy, príkazy na výplatu, dlhopisy a zmluvy s finančnými derivátmi;

   d) úrokov, dividend alebo iného príjmu alebo hodnoty, ktorá vzniká alebo sa vytvára z aktív;

   e) úveru, práva na vyrovnanie pohľadávok, záruk, garančných poistiek pre splnenie zmluvy alebo iných finančných záväzkov;

   f) akreditívov, nákladných listov, záložných listov;

   g) dokumentov, ktoré potvrdzujú podiel na finančných prostriedkoch alebo zdrojoch;

   h) iných nástrojov exportného financovania;

3. „Zmrazenie finančných prostriedkov“ znamená zabránenie akémukoľvek pohybu, prevodu, úprave, použitiu alebo obchodovaniu s finančnými prostriedkami ľubovoľným spôsobom, ktorý by mal za následok akúkoľvek zmenu ich objemu, výšky, umiestnenia, vlastníctva, držby, charakteru, miesta určenia alebo inú zmenu, ktorá by umožnila použitie finančných prostriedkov vrátane správy portfólia;

4. „Ekonomické zdroje“ znamenajú aktíva každého druhu, hmotné či nehmotné, hnuteľné alebo nehnuteľné, ktoré nie sú finančnými prostriedkami, môžu však byť použité na získanie finančných prostriedkov, tovaru alebo služieb;

5. „Zmrazenie ekonomických zdrojov“ znamená zabránenie ich využívaniu na získanie finančných prostriedkov, tovaru alebo služieb ľubovoľným spôsobom vrátane, ale nie výlučne, ich predaja, prenájmu alebo zaťaženia hypotékou.

Článok 2

1. Všetky finančné prostriedky a zdroje, ktoré priamo alebo nepriamo vlastnia alebo kontrolujú fyzické alebo právnické osoby, subjekty alebo organizácie uvedené v prílohe I, budú zmrazené.

2. Žiadne finančné prostriedky ani zdroje nebudú priamo alebo nepriamo sprístupnené alebo poskytnuté v prospech fyzických alebo právnických osôb, subjektov alebo organizácií uvedených v prílohe I.

3. Vedomá a zámerná účasť na činnostiach, ktorých cieľom alebo dôsledkom je priamo alebo nepriamo obchádzať opatrenia uvedené v paragrafoch 1 a 2, je zakázaná.

Článok 3

1. Odchylne od článku 2 a za predpokladu, že kompetentné orgány členských štátov, ktoré sú uvedené v prílohe II, oznámili sankčnému výboru zámer povoliť prístup k takýmto finančným prostriedkom a ekonomickým zdrojom a nedostali záporné rozhodnutie sankčného výboru do dvoch pracovných dní od takého oznámenia, môžu tieto kompetentné orgány povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo ekonomických zdrojov alebo dať k dispozícii určité zmrazené finančné prostriedky alebo ekonomické zdroje za podmienok, ktoré pokladajú za vhodné, po stanovení, že príslušné finančné prostriedky alebo ekonomické zdroje sú:

   a) nevyhnutné na základné výdavky vrátane platieb za potraviny, nájomné alebo hypotéku, lieky a lekárske ošetrenie, dane, platby poistného a poplatky za verejné služby;

   b) určené výlučne na úhradu primeraných profesionálnych poplatkov a náhradu vzniknutých výdavkov súvisiacich s poskytovaním právnych služieb;

   c) určené výlučne na úhradu platieb alebo manipulačných poplatkov za bežné vedenie alebo správu zmrazených prostriedkov alebo ekonomických zdrojov.

2. Odchylne od článku 2 môžu kompetentné orgány členských štátov, ktoré sú uvedené v prílohe II, povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo ekonomických zdrojov alebo dať k dispozícii určité zmrazené finančné prostriedky alebo ekonomické zdroje po stanovení, že tieto finančné prostriedky alebo ekonomické zdroje sú potrebné na úhradu mimoriadnych výdavkov, a za predpokladu, že oznámili tento zámer sankčnému výboru, ktorý tento zámer schválil.

Článok 4

Odchylne od článku 2 môžu kompetentné orgány členských štátov, ktoré sú uvedené v prílohe II, povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo ekonomických zdrojov, ak sú splnené nasledujúce podmienky:

a) finančné prostriedky alebo ekonomické zdroje podliehajú súdnemu, administratívnemu alebo arbitrážnemu záložnému právu, ktoré vzniklo pred 15. novembrom 2004 alebo súdnemu, administratívnemu alebo arbitrážnemu rozhodnutiu, ktoré bolo prijaté pred týmto dátumom;

b) finančné prostriedky alebo ekonomické zdroje budú použité len na úhradu pohľadávok, ktoré sú zabezpečené týmto záložným právom alebo uznané za platné v takomto rozhodnutí v rámci obmedzení stanovených príslušnými zákonmi a predpismi, ktorými sa riadia práva osôb s takýmito pohľadávkami;

c) záložné právo alebo rozhodnutie nie je v prospech osoby, subjektu alebo organizácie uvedenej v prílohe I;

d) uznanie takéto záložného práva alebo rozhodnutia nie je v rozpore s verejnou politikou príslušných členských štátov;

e) kompetentné orgány informovali sankčný výbor o tomto záložnom práve alebo rozhodnutí.

Článok 5

Príslušný kompetentný orgán bude informovať kompetentné orgány ostatných členských štátov a Komisiu o každom povolení udelenom na základe článkov 3 a 4.

Článok 6

Článok 2 ods. 2 nebráni finančným inštitúciám pripisovať nimi prijaté prostriedky na zmrazené účty, ktoré boli prevedené tretími stranami na účet uvedenej osoby alebo subjektu, za predpokladu, že akékoľvek prírastky na takýchto účtoch budú tiež zmrazené. Finančná inštitúcia bezodkladne informuje kompetentné orgány o takýchto transakciách.

Článok 7

1. Bez toho, aby boli dotknuté príslušné pravidlá týkajúce sa podávania správ, utajenia a povinnosti mlčanlivosti a ustanovenia článku 284 zmluvy, budú fyzické a právnické osoby, subjekty a organizácie:

   a) ihneď poskytovať akékoľvek informácie, ktoré uľahčia dodržiavanie tohto nariadenia, ako sú napr. účty a sumy zmrazené v súlade s článkom 2, kompetentným orgánom členských štátov uvedeným v prílohe II, v mieste bydliska alebo tam, kde sa nachádzajú, a doručovať ich Komisii priamo alebo prostredníctvom týchto príslušných orgánov;

b) spolupracovať s kompetentnými orgánmi uvedenými v prílohe II pri ľubovoľnom overovaní týchto informácií.

2. Akékoľvek dodatočné informácie, ktoré priamo získa Komisia, budú sprístupnené kompetentným orgánom príslušných členských štátov.

3. Akékoľvek informácie poskytnuté alebo prijaté v súlade s týmto článkom budú použité len na účely, na ktoré boli poskytnuté alebo prijaté.

Článok 8

Zmrazenie finančných prostriedkov a ekonomických zdrojov alebo odmietnutie dať k dispozícii finančné prostriedky alebo ekonomické zdroje vykonané v dobrej viere, že takéto konanie je v súlade s týmto nariadením, nebude mať u takto konajúcej fyzickej alebo právnickej osoby alebo subjektu alebo u jeho riadiacich pracovníkov alebo zamestnancov za následok zodpovednosť žiadneho druhu, pokiaľ sa nepreukáže, že k zmrazeniu finančných prostriedkov a ekonomických zdrojov došlo z dôvodu nedbalosti.

Článok 9

Komisia a členské štáty sa budú vzájomne ihneď informovať o opatreniach prijatých na základe tohto nariadenia a budú si vzájomne poskytovať príslušné informácie, ktoré budú mať k dispozícii v súvislosti s týmto nariadením, najmä informácie súvisiace s problémami s jeho porušovaním a vykonávaním a rozsudkami vynesenými národnými súdmi.

Článok 10

Komisia bude splnomocnená:

a) pozmeniť prílohu I na základe zistení Bezpečnostnej rady OSN alebo sankčného výboru a

b) pozmeniť prílohu II na základe informácií poskytnutých členskými štátmi.

Článok 11

Členské štáty stanovia pravidlá o sankciách použiteľných v prípade porušenia ustanovení tohto nariadenia a prijmú všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie ich realizácie. Takéto sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce. Členské štáty oznámia tieto pravidlá Komisii bezodkladne po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia a budú ju informovať o akýchkoľvek následných zmenách.

Článok 12

Toto nariadenie bude platiť:

a) v rámci územia Spoločenstva vrátane jeho vzdušného priestoru,

b) na palube ľubovoľného lietadla alebo ľubovoľného plavidla podliehajúceho právomoci členského štátu,

c) na ľubovoľnú osobu na území alebo mimo územia Spoločenstva, ktorá je štátnym príslušníkom členského štátu;

d) na ľubovoľnú právnickú osobu, skupinu alebo subjekt, ktoré sú založené alebo zriadené podľa práva členského štátu;

e) na ľubovoľnú právnickú osobu, skupinu alebo subjekt, ktoré podnikajú v rámci Spoločenstva.

Článok 13

Táto smernica nadobúda účinnosť dňom uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej Únie.*

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

Za Radu
predseda

PRÍLOHA I

Zoznam fyzických a právnických osôb, organizácií alebo subjektov uvedených v článku 2

PRÍLOHA II

Zoznam oprávnených orgánov uvedených v článkoch 3, 4, 5, 6 a 7

(doplnia členské štáty)

BELGICKO

ČESKÁ REPUBLIKA

DÁNSKO

NEMECKO

ESTÓNSKO

GRÉCKO

ŠPANIELSKO

FRANCÚZSKO

ÍRSKO

TALIANSKO

CYPRUS

LOTYŠSKO

LITVA

LUXEMBURSKO

MAĎARSKO

MALTA

HOLANDSKO

RAKÚSKO

POĽSKO

PORTUGALSKO

SLOVINSKO

SLOVENSKO

FÍNSKO

ŠVÉDSKO

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO

Komisia Európskych spoločenstiev

Generálny direktoriát pre vonkajšie vzťahy

Direktoriát spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky

Oddelenie A.2: Právne a inštitucionálne záležitosti pre vonkajšie vzťahy – sankcie

CHAR 12/163

B - 1049 Bruxelles/Brussel

Tel. (32-2) 295 81 48, 296 25 56

Fax (32-2) 296 75 63